

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 89 (1971)  
**Heft:** 20

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 26. Januar 1971  
Berne, mardi 26 janvier 1971

201

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

N° 20

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année eiv. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 20 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registré du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Construction de Matériel Thermique SA, Lausanne.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Royaume du Maroc: Réglementation des importations.  
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation). - Banca nazionale svizzera (situazione).  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.  
Abwertung der jugoslawischen Währung. - Dévaluation de la monnaie yougoslave. - Svalutazione della valuta jugoslava.

tionen von Gütern aller Art usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans Aeschbacher, von Trachselwald, in Kloten, und Otto Schwarz, von Winterthur, in Thalwil.

13. Januar 1971.  
Weltführer Internationale Transport-Aktiengesellschaft «WITAG», in Zürich 1 (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1970, S. 2491). Neue Vize-direktoren mit Kollektivunterschriften zu zweien für das Gesamtunter-nehmen: Max Heher, Gottfried Baumann, und Hans Iseli; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, be-schränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Marie Louise Gloor, von Birwil, in Zürich, und Max Zeier, von Basel und Aesch LU, in Oberglatt.

13. Januar 1971.  
Kunz & Weyeneth A.-G., Bankgeschäft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1970, S. 542). Neu ist Vizedirektor mit Kollektiv-unterschrift zu zweien Werner Wetz, nun in Herrliberg; seine Pro-кура ist erloschen.

13. Januar 1971. Heliographie usw.  
Peroga AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 190 vom 8. 8. 1964, S. 2522). Herstellung von Heliographien usw. Karl Blum, bisher einziges Mit-glied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR sind Heinrich Gautschi, von Reinach AG und Zürich, in Zürich, Vizepräsident, und Lina Gautschi, von Reinach AG und Zürich, in Zürich; beide führen Einzelunterschrift. Die Prokura von Peter Röhner ist erlo-schen.

13. Januar 1971.  
Renditenhaus A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1970, S. 1885). Investitionen in schweizerischen Renditenhäusern usw. Pro-kuren von Josef Spettig, Dr. Hans Georg Gujer und Fritz Bigler erlo-schen. Neue Adresse: Löwenstrasse 40, in Zürich 1.

13. Januar 1971. Immobilien.  
Saxum A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 237 vom 12. 10. 1964, S. 3042). Investitionen im schweizerischen Grundbesitz vorzunehmen durch Kauf von Immobilien aller Art usw. Jakob Fehr aus dem Ver-waltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Prokura von Ruth Heer erloschen. Neue Adresse: Löwenstrasse 40, in Zürich 1.

13. Januar 1971. Papier.  
Karl Barth, bisher in Zürich (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1955, S. 3214). Handel mit und Vertrieb von Papieren aller Art. Neuer Sitz: Volketswil; Adresse: Lindenhof 13, Hegnau. Der Inhaber wohnt nun in Volketswil.

13. Januar 1971. Gewebe.  
Textilfin S.A., in Zürich 6 (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1967, S. 2302). Import, Export und Verkauf von Geweben jeder Art usw. Eugène Aeberli aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Harry Fez, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

13. Januar 1971.  
Reithalle-Genossenschaft Wädenswil, in Wädenswil (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1967, S. 3619). Paul Weber aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied der Ver-waltung und zugleich Kassier derselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Theodor Staub, von Sevelen, in Richterswil.

13. Januar 1971. Chemische Produkte.  
Ernst Bräm AG, in Schlieren (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1970, S. 2320). Herstellung, Handel und Vertrieb von chemischen Produk-ten aller Art usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Ernst Tschümperlin, von Schwyz, in Spreitenbach.

13. Januar 1971. Bauunternehmung, Ingenieurbureau.  
Prader AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1255). Bauunternehmung und Ingenieurbureau. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, Hans-jakob Windler, von Zürich und Schlattlingen, in Zürich.

13. Januar 1971. Elektro-Apparate, Maschinen  
EKO Ernst Koller, in Regensdorf (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1970, S. 1811). Bau von Elektro-Apparaten und -Maschinen. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Dielsdorf vom 11. 12. 1970 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 16. 12. 1970 mangels Aktiven eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung be- stehen.

13. Januar 1971.  
Igeco Aktiengesellschaft für industrielles Bauen, Volketswil, in Volketswil (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 94). Her-stellung und Vertrieb von Bauelementen für den Hoch- und Tiefbau usw. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Otto Bisaz; seine Prokura sowie diejenige von Christian Meuli sind erloschen.

13. Januar 1971. Polstermöbel usw.  
Bopp A.G. (Bopp S.A.) (Bopp Ltd.), in Adliswil, Adresse: Webe-reistrasse 59, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 29. 12. 1970. Zweck: Fabrikation und Verkauf von Polstermöbeln sowie Verkauf von Artikeln für die Innendekoration und Beratung; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 110 000, voll liberriert; 110. Namenaktien zu Fr. 1000. Ueber-nimmt ein Warenlager, bestehend aus Mobilär, fertigen Polstermö-beln, Möbelstoffen, Polstermaterial, Polstergestellen und Polstermö-beln in weiss, alles gemäss Inventar vom 8. 12. 1970, zum Preise von Fr. 110 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Werner Gerber, von Aarwangen, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

12. Januar 1971. Spenglerei.  
W. Hurni, in Aarberg, Spenglerei und Installationsgeschäft (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1969, S. 261). Die Firma wird infolge Ge-schäftsüberganges gelöst.

12. Januar 1971. Spenglerei.  
J. Hurni, in Aarberg, Inhaber der Firma ist Jakob Hurni, von Gurbüri, in Aarberg. Betrieb einer Spenglerei und sanitäre Installati-onen, Walperswilstrasse 7.

12. Januar 1971. Autospritzwerk.  
Schärer H., in Lyss, Autospritzwerk (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1965, S. 3119). Die Firma wird geändert in Auto-Spritzwerk Lyss H. Schärer. Neues Domizil: Bürenstrasse 9.

##### Bureau Aarwangen

30. Dezember 1970. Mercerie usw.  
G. Thomi-Zurlinden, in Langenthal, Handschuh- und Hosen-fabrik, Mercerie en gros (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1965, S. 3381). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst. Akti-ven und Passiven wurden per 1. Juli 1970 von der nachstehend einge-tragenen Kommanditgesellschaft «Thomi & Co», in Langenthal, übernommen.

30. Dezember 1970. Schutzbekleidungen, Schutzgeräte.  
Thomi & Co, in Langenthal, Arbeitsschutzgeräte-Handschuh-fabrik, Hermann Thomi, von Landiswil, in Langenthal, als unbe-schränkt haftender Gesellschafter, sowie Margaretha Thomi-Zurlin-den, von Landiswil, in Langenthal, als Kommanditistin mit einer Kommanditumsomme von Fr. 100 000 und Ursula Thomi-Suter, von Landiswil, in Langenthal, als Kommanditistin mit einer aus-Sondergut geleisteten Kommandite von Fr. 5000, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1970 begon-nen, auf dieses Datum Aktiven und Passiven der vorstehend gelösch-ten Einzelfirma «G. Thomi-Zurlinden», in Langenthal, über-nommen hat. An Margaretha Thomi-Zurlinden und Ursula Thomi-Suter wurde Einzelprokura erteilt. Herstellung von Handschuhen und Schutzbekleidungen sowie Handel mit Artikeln für Arbeitsschutz und Unfallverhütung. Ringstrasse 60 b.

8. Januar 1971. Holzbau.  
Karl Schulthess, in Melchnau, Sägerei, Zimmerei, Holzhandlung (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1939, S. 630). Die Firma wird infolge Ge-schäftsüberganges gelöst.

8. Januar 1971. Sägerei, Holzbau usw.  
Andreas Schulthess, in Melchnau, Inhaber der Firma ist Andreas Schulthess, von und in Melchnau, Sägerei, Holzbau und Holzhand-lung, Madiswilstrasse.

12. Januar 1971.  
Braunviehzuchtgenossenschaft Gutenberg und Umgebung, in Gu-tenburg (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1966, S. 2243). Die Genossen-schaft hat ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsa-chen werden durch die Statutenänderung nicht betroffen. Der bisheri-ge Präsident, der bisherige Vizepräsident und der bisherige Sekre-tär sind zurückgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist nun Werner Scheidegger, von und in Madiswil; neuer Vizepräsident ist der bisherige Kassier Samuel Schär, von Walterswil, in Madiswil; neuer Sekretär ist der bisherige Beisitzer Paul Juffer, von Melchnau, in Lotzwil, und neuer Kassier Peter Werner Rickli, von und in Gutenberg. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Januar 1971. Eisen, Stahl usw.  
Aktiengesellschaft Geiser & Co. Geco (Société anonyme Geiser & Co. Geco), in Langenthal, Engros- und Detailhandel mit Eisen, Stahl, Metallen, Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1967, S. 4157). Bertha Geiser-Egger ist als Vizepräsidentin des Verwal-tungsrates zurückgetreten; sie bleibt Mitglied des Verwaltungsrates, weiterhin ohne Unterschrift. Als Mitglieder des Verwaltungsrates sind Otto König-Geiser, Peter Sievers-Geiser und Dr. Max Wagner-Geiser zurückgetreten; sie führten die Unterschrift nicht. Zum neuen Vizepräsidenten wurde das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Friedrich Gottlieb Max Geiser-Nüssli, von und in Langenthal, ge-wählt. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Pro-kuristen sind ernannt worden: Willi Balsiger, von Mühlethurnen, in Aarwangen; Anton Federer, von Berneck, in Langenthal; Bernd Stapf, deutscher Staatsangehöriger, in Langenthal; Franz Wächli, von Rütshelen, in Langenthal, und Theo Schwarz, von Zürich, in Roggwil. Sie zeichnen kollektiv zu zweien sowohl unter sich als auch mit einem der Verwaltungsräte. Die Prokura des Werner Senf ist erlo-schen.

13. Januar 1971. Bagger, Trax.  
Kaderli, in Roggwil. Inhaber der Firma ist Otto Kaderli, von Wal-terswil, in Roggwil. Trax- und Baggerunternehmen. Sonnenweg 10.

13. Januar 1971.  
Viehziehtgenossenschaft Auswil und Umgebung, in Auswil (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1966, S. 2697). Der bisherige Zuchtbuch-führer und Sekretär Hans Fuhrimann ist gestorben; seine Unter-schrift ist erloschen. Als neuer Zuchtbuchführer und Sekretär wurde gewählt Walter Minder, von und in Auswil. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

##### Bureau Biel

12. Januar 1971.  
Prognos Haushaltswäsche Ernst Reinhard, in Biel (SHAB Nr. 162 vom 16. 7. 1964, S. 2194). Als Beistand der Firma wurde von der Vormundschaftskommission der Einwohnergemeinde Biel bestimmt Iginio Sala, von Tramelan, in Biel. Er führt Einzelunterschrift.

##### Bureau Burgdorf

12. Januar 1971.  
Hermann Giraudi, Architekt, und Bruno Giraudi, dipl. Architekt ETH, in Burgdorf, Architekturbüro, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1966, S. 766). Die Gesellschaft ist durch das Aus-scheiden des Gesellschafters Hermann Giraudi seit dem 1. Jan-uar 1971 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.











## Mittellungen. Communicaitions. Comunicazioni

## Royaume du Maroc

## Réglementation des importations

La «Note de documentation» du Ministère du commerce, de l'industrie, des mines et de la marine marchande (N° 358), de décembre 1970, a publié la teneur de l'avis N° 101, non daté, informant les intéressés du programme général d'importation de 1971, à l'élaboration duquel les organisations professionnelles privées ont été associées pour la première fois depuis l'instauration du nouveau régime d'importation marocain<sup>1)</sup>.

En modification partielle de l'avis 715<sup>2)</sup> qui a institué ce nouveau régime, l'avis 101 annule et remplace par de nouvelles les précédentes

listes A (produits libérés non soumis à un permis d'entrée), B (marchandises contrôlées assujetties à autorisation d'importation) et C (articles dont l'introduction au Maroc est prohibée).

A l'instar de l'ancien avis 001<sup>3)</sup>, le nouveau texte marocain prévoit une répartition en deux tranches semestrielles des crédits limitatifs, à caractère commercial, figurant dans la liste B en ce qui concerne certains produits. Pour la répartition de la première tranche les demandes d'attribution de crédits, portant référence à l'avis 101 doivent être adressées, par pli recommandé, avant le 15 février 1971, à la Direction du commerce extérieur près le Ministère du commerce, de l'industrie, des mines et de la marine marchande à Rabat. Quant à la seconde tranche semestrielle de crédits, sa répartition interviendra le 1<sup>er</sup> juillet 1971 et fera l'objet d'un nouvel avis aux importateurs qui en fixera les modalités. En ce qui les concerne, les demandes d'autorisation d'importation présentées pour des produits repris sur tous les autres postes de la liste B seront examinées au fur et à mesure de leur dépôt.

Il ressort d'autre part de l'avis 101 que tous les certificats d'importation qui seront transmis à la Direction du commerce extérieur à Rabat doivent être établis en dix exemplaires, revêtus du cachet de la «banque domiciliaire» et accompagnés d'un facture proforma détaillée en cinq exemplaires, mentionnant la valeur FOB, franco-frontière ou départ usine, et, suivant le cas, de cinq échantillons notamment pour les importations de papiers et de textiles.

Comparée à l'ancienne liste A<sup>3)</sup>, la nouvelle ne comporte que quelques amendements portant sur des articles ne paraissant guère intéresser l'industrie d'exportation suisse. En ce qui la concerne, la nouvelle liste B ne se distingue de la précédente<sup>2)</sup> que pour certains postes. Il en est de même d'ailleurs de la liste C. Il est reproduit dès lors ci-après un relevé des amendements apportés à ces deux dernières listes en tant qu'ils concernent des marchandises pouvant présenter de l'intérêt pour les exportateurs suisses. A titre comparatif il est indiqué les anciens postes en regard des nouveaux:

## Liste B

Textes nouveaux		Textes anciens	
N° de nomenclature	Désignation des marchandises	N° de Nomenclature	Désignation des marchandises
Chap. 30 (sauf 30.02.00 à 22 30.03.13/14 30.04.11 à 19)	Produits pharmaceutiques	Chap. 30 (sauf 30.02.00/22 30.04.11 à 19)	Produits pharmaceutiques
30.02.11/12/21 30.03.13/14	Spécialités pharmaceutiques et médicaments sous cachet, médicaments sur ordonnance médicale et échantillons de médicaments		
32.09.52 <sup>5)</sup>	Peintures à l'eau	32.09.52	Peintures à l'eau
Chap. 36 (sauf 36.02.01 36.03.01 36.06.01 36.07)	Explosifs et poudres; articles de pyrotechnie, allumettes autres qu'en bois; matières inflammables	Chap. 36 (sauf 36.02.01 36.03.01 36.06.01 36.07)	Explosifs et poudres; articles de pyrotechnie; allumettes autres qu'en bois; matières inflammables
39.01.51/52 <sup>5)</sup> 39.02.01/02 <sup>5)</sup> 40.09 <sup>6)</sup>	Polyuréthane en masse, morceaux	39.01.51/52	Polyuréthane en masse, morceaux
40.09 <sup>6)</sup>	Polyéthylène en plaques, feuilles et tuyaux	39.02.01/02	Polyéthylène en plaques, feuilles et tuyaux
(sauf 40.09.12)	Tubes et tuyaux en caoutchouc non durci combiné ou non avec des matières textiles	40.09 <sup>6)</sup>	Tubes et tuyaux en caoutchouc non durci, combiné ou non avec des matières textiles
40.09.12	Tubes et tuyaux en caoutchouc non durci combiné avec des matières textiles tressées avec armature métallique		
48.02/03/04 48.05.11 à 21 48.06 48.07.01/11/12/23/25/ 27/30/31/34		48.02/03/04 48.05.11 à 21 48.06 48.07.01/11/12/23/25/ 27/30/31/34	
48.13.01 48.14 48.15.21/31/41/51/71 48.16.02/03/04/06/15 48.18.01/11/41 48.20 48.21.03/07/11/15 Ex 48.21.17 48.21.02/12/16	Papiers et cartons et ouvrages en ces matières	48.13.01 48.14 48.15.21/31/41/51/71 48.16.02/03/04/06/15 48.18.01/11/41 48.20 48.21.03/07/11/15 48.21.02	Papiers et cartons et ouvrages en ces matières
55.09 (sauf ex 55.09.03) 56.07.11 à 23 (sauf ex 56.07.11 ex 56.07.12)	Bandes pour étagères, abat-jour en papier ou carton, ronds et bandes frangées pour emballages en papier	55.09 (sauf ex 55.09.03 ex 55.09.20) 56.07.11 à 23 (sauf ex 56.07.11 56.07.12)	Bandes pour étagères Abat-jour en papier ou carton Ronds et bandes frangées pour emballages, en papier Tissus de coton ou de fibranne (sauf pour compresses à pansements et pour pneumatiques) (contingents de protection)
56.05	Tissus de coton ou de fibranne (sauf pour pneumatiques) contingent réservé aux industriels confectionneurs		Néant
	Fils de fibres synthétiques ou artificielles discontinues	56.05.01 à 06 56.05.11 à 16	Fils de fibres synthétiques discontinues (contingent de protection) Fils de fibres artificielles discontinues (contingent de protection)
58.08/09 <sup>6)</sup> 58.10 <sup>6)</sup> 59.01.01 71.02.01/06/12/13 <sup>6)</sup> 71.05.01 à 22 <sup>6)</sup> Ex 85.23.01/02/11/12 <sup>6)</sup>	Tulles, dentelles Broderies Ouate et articles en ouate Pierres fines pour usage industriel Argent et ses alliages sous diverses formes Fils tressés, câbles... pour l'électricité, non munis de leurs pièces de connection, avec ou sans enveloppe ou armature métallique, isolés avec des matières plastiques, du caoutchouc naturel ou artificiel, de la balata ou de la gutta-percha, même avec adjonction de matières autres que plastiques (à l'exclusion des câbles à armature en fils d'acier ou tresses métalliques et des câbles téléphoniques de plus de 40 paires, ainsi que des câbles coaxiaux)	58.08 à 10 <sup>6)</sup> 59.01.01 71.02.01/06/12/13 <sup>6)</sup> 71.05.01 à 22 <sup>6)</sup> Ex 85.23.01/02/11/12 <sup>6)</sup>	Tulles, dentelles, broderies Ouate et articles en ouate Pierres fines pour usage industriel Argent et ses alliages sous diverses formes Fils, tresses, câbles... pour l'électricité, non munis de leurs pièces de connection, avec ou sans enveloppe ou armature métallique, isolés avec des matières plastiques, du caoutchouc naturel ou artificiel, de la balata ou de la gutta-percha, même avec adjonction de matières autres que plastiques (à l'exclusion des câbles à armature en fils d'acier ou tresses métalliques et des câbles téléphoniques de plus de 40 paires, ainsi que des câbles coaxiaux) (contingent de protection)

## Liste C

Textes nouveaux		Textes anciens	
N° de nomenclature	Désignation des produits	N° de nomenclature	Désignation des produits
19.03.01/02	Pâtes alimentaires de consommation courante et couscous	Ex 19.03.01 19.03.02	Pâtes alimentaires (à l'exclusion des vermicelles de riz) et couscous
19.07.01 Ex 19.07.11 19.07.13 19.08.01/11 19.08.24 à 51 Ex 94.01 Ex 94.03.01 à 37 94.03.41 à 94.04.23	Produits divers de boulangerie, pâtisserie et biscuiterie y compris les biscottes au gluten	19.07.01 à 19.08.51 (sauf 19.07.12)	Produits divers de boulangerie, pâtisserie et biscuiterie (à l'exclusion du pain azyme).
	Meubles et articles de literie (sauf sièges relax, meubles médicaux, prototypes de fabrication et couvre-pieds, édredons).	Ex 94.01 ex 94.03.01 à 37 94.03.41 à 94.04.23	Meubles et articles de literie (sauf meubles médicaux, prototypes de fabrication et couvre-pieds, édredons).

<sup>1)</sup> Voir FOSC N° 166 du 19 juillet 1967

<sup>2)</sup> Voir FOSC N° 16 du 21 janvier 1970

<sup>3)</sup> 1000 Dirham (D.H.) = 858,70 francs suisses approximativement (cours moyen des devises)

<sup>4)</sup> S.B. = Selon besoin

<sup>5)</sup> Produits soumis à répartition entre les importateurs

<sup>6)</sup> tonne



**Schweizerische Nationalbank**

**Banque nationale suisse**

**Banca nazionale svizzera**

Ausweis vom 22. Januar 1971  
Situation au 22 janvier 1971

Veränderungen  
seit dem letzten  
Ausweis  
Changements  
depuis la dernière  
situation

Aktiven - Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or . . . . .	11 820 905 182.10	—
Devisen - Devises . . . . .	4 240 312 224.59	7 899 297.74
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s. . . . .	1 851 000 000.—	—
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse Wechsel - Effets de change Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse . . . . .	130 400 433.15	2 349 996.85
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement . . . . .	3 660 843.90	3 003 585.—
Wertschriften - Titres deckungsfähige - pouvant servir de couverture . . . . .	51 269 625.—	—
andere - autres . . . . .	104 730 751.—	—
Korrespondenten - Correspondants im Inland - en Suisse . . . . .	13 166 362.62	+ 5 624 228.42
im Ausland - à l'étranger . . . . .	29 500 647.45	1 715 271.79
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif . . . . .	64 016 171.36	5 033 744.31
<b>Zusammen - Total</b>	<b>18 308 962 241.17</b>	

**Passiven - Passif**

Eigene Gelder - Fonds propres	62 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation . . . . .	12 128 510 170.—	+ 99 667 255.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie . . . . .	4 193 721 162.11	+ 80 114 572.54
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue . . . . .	298 114 129.73	— 200 479 454.62
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme . . . . .		
Sterilisierungskreditlinien - Rescriptions de stérilisation	313 100 000.—	—
Sonderkonto PTT - Compte spécial PTT	200 000 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif . . . . .	1 113 516 779.33	+ 6 319 959.81
<b>Zusammen - Total</b>	<b>18 308 962 241.17</b>	

**Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 23. Januar 1971  
Cours de conversion sans engagement, dès le 23 janvier 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 88.30
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.70/4
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 57.80
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 118.90
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 78.35
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10.41
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.69 <sup>45</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 86.50
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 120.15
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60.50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.71
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83.65

**Abwertung der jugoslawischen Währung**

(PTT) Infolge Abwertung des jugoslawischen Dinars wird die Annahme von Postanweisungen bis auf weiteres eingestellt.

**Dévaluation de la monnaie yougoslave**

(PTT) Par suite de la dévaluation du dinar yougoslave, le service des mandats à destination de la Yougoslavie est suspendu jusqu'à nouvel avis.

**Svalutazione della valuta iugoslava**

(PTT) In seguito alla svalutazione del dinaro iugoslavo, il servizio dei vaglia postali a destinazione della Jugoslavia è sospeso fino a nuova pubblicazione. 20. 26. 1. 71

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.

**Erfolgreich an der Börse**

Ein bekanntes, bestfundiertes Bankinstitut auf dem Platze Basel sucht zur Ergänzung seines gut eingespielten Teams einen weiteren

**Ringhändler**

Herren, die charakterlich beständig sind und über erstklassige Kenntnisse im Wertschriftenhandel verfügen, werden sich bestimmt für diese anspruchsvolle Position interessieren.

Gerne sind wir bereit, Sie anlässlich eines persönlichen Gesprächs zu orientieren.

Die Anstellungsbedingungen sind fortschrittlich.

Strengste Diskretion sichern wir Ihnen zu. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**Einsatz AG**  
Personalanalyse — Personalberatung  
Munsterberg 8 4000 Basel Tel. 061 23 23 02

Grosses schweizerisches Finanzinstitut in Zürich mit internationalem Geschäftskreis sucht jüngeren

**Juristen**

Der Aufgabekreis umfasst vor allem die Erledigung rechtlicher Auseinandersetzungen mit in- und ausländischen Kunden, Vertretung in Gerichtssachen, Konkursen und Nachlassverfahren, Vorbereitung von Prozessen, Begutachtung verschiedenster meist wirtschaftsrechtlicher Fragen, Beratung der Geschäftsleitung.

Interessenten, die ein vielseitiges Tätigkeitsgebiet, das Raum für Initiative und selbständiges Wirken lässt und persönliche Kontakte bringt, suchen, wenden sich bitte an Chiffre 44-45170, Publicitas AG, Postfach, 8021 Zürich.

Gesucht wird

**aktive Beteiligung  
mit grösserem Kapitaleinsatz  
an Industrie- oder Handelsunternehmen**

Im Bedarfsfalle könnte auch beigebracht werden: einige tausend m<sup>2</sup> Bauland mit eigener Trink- und Gebrauchswasserversorgung (Quelle), ältere Liegenschaft mit komplett ausgerüsteten Büro- und Lagerräumen, möblierten Mitarbeiterwohnungen, Garage.

Beides in verkehrsgünstiger Lage im Raume Brugg.

Zuschriften erbeten unter Chiffre L 70019 an Publicitas AG, 3001 Bern.

**Ihr STEMPEL-Lieferant**  
**H. Homberger**  
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
8401 Winterthur, im Zentrum

Eidg. dipl. Buchhalter, seit längerer Zeit als Leiter eines mittleren Industriebetriebes tätig, sucht per Gelegenheit neues Wirkungsfeld als

aktiver Teilhaber eines Treuhandbüros.

Vertrauliche Offerten sind erbeten unter Chiffre L 340090 an Publicitas AG, Bern.

**IN DER SCHWEIZ UND WELTWEIT—**

Technische Inspektionen  
Abnahmeprüfungen  
Expertisen/Qualitätskontrolle  
Terminüberwachung  
Röntgen- und Ultraschallprüfung

Verlangen Sie unsere Unterlagen!

**QUALITEST AG**  
8023 Zürich  
Tel. (01) 44 97 33  
Telex 56930 test

Mitglied der internationalen Organisation der Societé Générale de Surveillance SA

Günstig abzugeben  
**Wanderer  
Buchungsautomat**  
Exacta Continental 6000, Typ 6310, ausgerüstet mit 3 Saldierwerken, 10 Registern, wovon 2 saldierend, elektronischer Multiplikation, Doppelvorsteck, AdDo-Streifenlöcher 8 Kanal IBM-Code, 2 Steuertrömmeln, 2 Vierkant, jedoch ohne Schreibmaschine. Neuwertiger Zustand.  
Anfragen an Union Handels-Gesellschaft AG., Petersgraben 35, 4000 Basel 3, Telefon (061) 25 66 88.

**Annulation**  
Les carnets d'épargne Nos 0.384.376.Q et 0.433.451.W de la Banque Cantonale de Berne, Porrentruy, sont égarés. Les créanciers annuleront ces titres conformément à l'article 90 CO et disposeront de leur avoir si lesdits carnets ne sont pas présentés dans les 3 mois à la Banque Cantonale de Berne.  
Porrentruy, le 21 janvier 1971  
Banque Cantonale de Berne

**Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Ueber den Nachlass der am 6. November 1970 verstorbenen Frau

**Rosa Schumacher geb. Bolli**

geboren am 19. März 1911, wohnhaft gewesen Weinbergstrasse 68, 8002 Zürich, hat das Bezirksgericht Zürich, Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtsachen, mit Verfügung vom 27. November 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 29. Januar 1971 beim Notariat Unterstrass-Zürich (Schaffhauserstrasse 2, Postfach, 8042 Zürich) anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben der Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie die Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrecht gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich 6, 17. Dezember 1970

Notariat Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich  
Tel. 051/28 94 26

**Grida per inventario**

(Art. 553 CCS)

Istanti: Eredi fu

**dott. Emilio Sacchi**

(rappr. dal Signor avv. Cherubino Darani, Muralto, quale incaricato delle operazioni di inventario).

Successione: quella relitta dal fu dott. Emilio Sacchi qdm. Mosé, da Lodrino, già in Bellinzona, deceduto a Bellinzona l'11 luglio 1970.

Diffida: Tutti i creditori e i debitori del defunto dott. Emilio Sacchi fu Mosé da Lodrino, già in Bellinzona, compresi i creditori per fidejussione, sono diffidati a notificare per iscritto i loro debiti e crediti alla Cancelleria della pretura di Bellinzona entro il 1° marzo 1971 con la comminatoria che i crediti non notificati saranno soggetti alle conseguenze previste dall'art. 590 del CCS (art. 92 L.A.C.).

Per la pretura:  
A. Zucchetti, segretario-assessore

Zu verkaufen

**Buchungsautomat  
Ascota 171/15**

Occasion.  
3 Saldierwerke  
10 Speicherwerke  
18 Kurztextzeichen  
in gutem Zustand, komplett mit solidem Holzpul, per Ende Januar, günstig abzugeben.

Möbelstoffwebererei Langenthal AG  
4900 Langenthal,  
Telefon 063/2 29 86

Zu kaufen gesucht

**Waage**  
bis 100 kg.

Offerten an Telefon (071) 75 22 11  
Paul Hubatka Söhne, 9450 Altstätten

Moderne, demonierbare

**Schreibtische**

dank Gross-Serie äusserst günstig zu verkaufen.

**Ausführung:**  
Holzfurnier Eiche hell, zwei einzeln verschliessbare Korpusse mit A 4-Schubladen auf Kugellager-Vollauszug, Rahmen für Hängeregistratur, oben und unten je zwei Schubladen A 6 auf Hartholzlauffeisten, Mittel-schublade, Schreibmaterialfach.

Preise:  
160 × 80 cm netto Fr. 795.—  
150 × 75 cm netto Fr. 755.—

Auskunft erteilt Telephon 063/9 12 91 (intern 40)

**Inserate erschliessen  
den Markt**

# Vergleichende Werbung ist verpönt.

## Schade. Denn die elektronische Precisa 370 muss man vergleichen.

1. Vergleichen muss man die logische Tastatur und die klare Sprache der Symbole.
2. Vergleichen muss man unser Typenprogramm.  
Es gibt zwei Precisa 370: eine mit drei echten Speichern und eine mit einem Speicher.
3. Vergleichen muss man die Rückholvorrichtung.
4. Vergleichen muss man die Kommaautomatik.
5. Vergleichen muss man die Prozentautomatik.
6. Vergleichen muss man unsere konstanten Faktoren.
7. Vergleichen muss man das Druckwerk.
8. Vergleichen muss man die Kontrollstreifen.
9. Vergleichen muss man die Sicherheit beim Bedienen.
10. Vergleichen muss man den leisen Gang.
11. Vergleichen muss man das tischgerechte Format.
12. Vergleichen muss man das Baukastenprinzip.
13. Vergleichen muss man die Herkunft. Die elektronische Precisa 370 wird in der Schweiz hergestellt. Genau wie alle Precisa Rechenmaschinen, die es schon gibt. (Und es gibt schon über eine Million!)
14. Vergleichen muss man unseren Service.  
Alle Exklusivvertreter, die in diesem Inserat aufgeführt sind, wollen die Precisa 370 nicht nur verkaufen. Sie werden sie auch betreuen — mit werkausgebildeten Serviceleuten.

Was wir in der Werbung nicht dürfen, das dürfen wir in Ihrem Büro: die Precisa 370 mit einem anderen elektronischen Rechner vergleichen. Wenn Sie diesen Coupon ausfüllen, treten wir zum arithmetischen Kräftemessen an. Und lassen dann eine Precisa acht Tage in Ihrem Büro stehen. Damit Sie genügend Zeit haben, um sie auch noch mit allen anderen elektronischen Rechnern zu vergleichen.

### Coupon

Ich will vergleichen. Ein guter Geschäftsmann tut das immer. Bitte rufen Sie mich an und vereinbaren Sie mit mir einen Termin.

HAB

Name

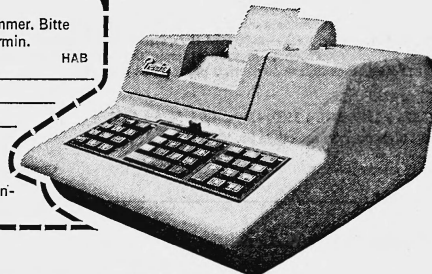
Firma

Strasse

PLZ, Ort

Tel.

Ausschneiden und senden an: Ernst Jost AG, Wallisellenstrasse 301, 8050 Zürich, Tel. 051 418880.



Precisa 370 Electronic

In der Schweiz hergestellte elektronische Tischrechner mit Schreibvorrichtung. Zwei echte konstante Faktoren. Prozentautomatik. Festkomma von 0 bis 8 Dezimalstellen. Rundungsautomatik. Durchgehende Kapazität von 14 Stellen. Zwei Modelle:  
Precisa 370/3, mit drei echten saldierenden Speichern, Fr. 4680.—  
Precisa 370/1, mit einem echten saldierenden Speicher, Fr. 4280.—

# JOST

Ernst Jost AG, Zürich, Bern, Aarau.

#### Precisa-Exklusivvertreter

Aarau: Ernst Jost AG, Tel. 064 228225 — Basel: O. Handschin, Tel. 061 222121 — Bellinzona: C. Casagrande SA, Tel. 092 5 4176 — Bern: Ernst Jost AG, Tel. 031 221136 — Biel: G. Perrenoud, Tel. 032 379 42 — Burgdorf: Jäggi & Co., Tel. 034 220 41 — Chiasso: Gebr. Baumgärtner, Tel. 094 42362 — Chur: Conzetti AG, Tel. 081 221561 — Frauenfeld: E. Witzig AG, Tel. 054 719 22 — Fribourg: Andrey/Angelo SA, Tel. 037 28717 — Genève: Ghelmini SA, Tel. 022 264429 — Pignat & Ramstein, Tel. 022 463697 — Glarus: R. Bolliger & Co., Tel. 068 51908 — Langenthal: O. Meier & Co., Tel. 063 207 92 — Lausanne: M. Guiraud SA, Tel. 021 23 54 31 — Locarno: E. Mazzone, Tel. 093 749 67 — Lugano: L. Chiodoni, Tel. 091 240 91 — Luzern: Helfenstein & Bucher, Tel. 041 233366 — Neuchâtel: Raymond, Tel. 038 254466 — Olten: M. Friedli, Tel. 062 211515 — Rapperswil: Adam AG, Tel. 055 22320 — St. Gallen: O. Rutishauser & Co., Tel. 071 225306 — Schaan/FL: A. Marxer, Tel. 075 21876 — Sion: Office Moderne, Tel. 027 21733 — Solothurn: H. Oppliger, Tel. 065 21359 — Zofingen: A. Hagmann, Tel. 062 511271 — Zug: Walter AG, Tel. 042 218038 — Zürich: Ernst Jost AG, Tel. 051 418880

# Kanton Basel-Stadt

## 6% Anleihe 1971

### BEDINGUNGEN:

Betrag	Fr. 30 000 000.—
Ausgabekurs	99,40% + 0,60% eidg. Stempel
Laufzeit	15/10 Jahre
Kotierung	Börsen von Basel, Bern und Zürich
Zeichnungsfrist	26. Januar bis 1. Februar 1971, mittags
Liberierung	15. bis 25. Februar 1971

Zeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

**BASLER KANTONALBANK**  
**KARTELL SCHWEIZERISCHER VERBAND SCHWEIZERISCHER**  
**BANKEN KANTONALBANKEN**

## PROVINS

### Fédération de Producteurs de Vins du Valais Caves coopératives, Sion

Emprunt 3% de 1953 de Fr. 7 000 000.—

18<sup>e</sup> amortissement de Fr. 250 000.—

Par tirage au sort de ce jour, 250 titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 30 avril 1971:

216	1627	2167	2733	3467	3958	4450	5058	5578	6245
315	1641	2192	2735	3521	3992	4472	5068	5587	6268
384	1664	2257	2742	3552	3994	4476	5079	5600	6284
454	1692	2267	2814	3567	4020	4478	5101	5641	6313
490	1702	2275	2910	3589	4024	4546	5112	5649	6414
567	1747	2281	2916	3613	4042	4554	5156	5657	6442
1177	1754	2296	2918	3659	4051	4601	5164	5660	6466
1206	1816	2304	2923	3684	4102	4612	5207	5677	6490
1210	1827	2321	2926	3710	4114	4680	5237	5679	6532
1222	1844	2325	2929	3716	4127	4682	5276	5720	6537
1227	1879	2329	2951	3721	4139	4686	5282	5764	6547
1262	1907	2366	3014	3723	4213	4694	5285	5784	6563
1297	1912	2395	3016	3729	4236	4808	5303	5798	6571
1305	1930	2419	3084	3750	4248	4815	5311	5840	6572
1308	1938	2437	3105	3760	4255	4883	5315	5846	6575
1378	1945	2440	3107	3770	4308	4886	5338	5857	6580
1386	2050	2464	3138	3772	4310	4890	5361	5892	6632
1403	2089	2466	3211	3781	4314	4936	5391	5900	6652
1422	2094	2479	3215	3786	4327	4955	5394	5912	6672
1430	2098	2506	3223	3797	4329	4972	5403	6014	6729
1437	2118	2514	3297	3843	4349	4983	5425	6074	6741
1442	2138	2537	3355	3855	4378	4987	5495	6075	6805
1461	2149	2580	3356	3876	4398	5055	5498	6086	6911
1591	2152	2596	3444	3919	4411	5056	5552	6160	6919
1604	2156	2653	3453	3927	4414	5057	5576	6190	6966

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus, auprès de la Banque Cantonale du Valais, à Sion, de la Société de Banque Suisse, à Bâle, ainsi qu'auprès de tous leurs sièges, succursales et agences en Suisse.

L'intérêt cessera de courir dès le 30 avril 1971.

Sion, le 11 janvier 1971

Banque Cantonale du Valais

Valeur N° 106130

## Compagnie Vaudoise d'Electricité

anciennement Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe

### Remboursement d'obligations

Les 100 obligations, dont les numéros suivent, sont sorties au tirage au sort le 18 janvier 1971, pour être remboursées, au pair, par Fr. 1000.— le 30 avril 1971, sans frais, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, dans ses succursales et agences, moyennant remise des titres munis de tous les coupons non échus. L'intérêt de ces obligations cessera de courir à partir du 30 avril 1971.

Emprunt 3% de 1953

Numéros: 2326 à 2350, 3476 à 3500, 4151 à 4175, 5626 à 5650, soit 100 obligations pour un capital de Fr. 100 000.—.

Lausanne, le 18 janvier 1971

Compagnie Vaudoise d'Electricité

## Pradatsch SA

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, 6. Februar 1971, 9.00 Uhr, im Konferenzsaal der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz.

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Genehmigung der Bilanz per 31. Dezember 1970 und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970 auf Grund des Kontrollstellenberichtes sowie Beschlussfassung über die Verwendung eines allfälligen Reingewinnes.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Sitzverlegung und Statutenänderung der Gesellschaft.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Annahme des Hausreglementes.
7. Umschreibung der Individualrechte am Eigentum der Gesellschaft.
8. Beschlussfassung über die Verbesserung der Liegenschaft.
9. Wahl des Hausverwalters.
10. Varia.

St. Moritz, 19. Januar 1971

Der Verwaltungsrat

# GRANDE DIXENCE SA

## Sitten

### 6 1/4 % Anleihe 1971 von Fr. 40 000 000

zur Konversion bzw. Rückzahlung der 3 1/4 % Anleihe 1956 von Fr. 40 000 000, die am 15. Februar 1971 fällig wird.

#### Anleihebedingungen

Laufzeit:	längstens 15 Jahre
Titel:	Inhaberoobligationen von Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000
Kotierung:	an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Bern und Lausanne

### 98 % Emissions- und Konversionspreis

zuzüglich 0,60% halber eidg. Emissionsstempel = 98,60%

#### Konversion

Die Inhaber von Obligationen der 3 1/4 % Anleihe 1956 Grande Dixence SA, Sitten, haben das Recht, ihre Titel in Obligationen der neuen Anleihe zu konvertieren. Die zur Konversion bestimmten Titel sind ohne Coupons einzuweisen.

#### Barzeichnung

Der In der Konversion gegebenenfalls nicht beanspruchte Titelbetrag der neuen Anleihe wird zur öffentlichen Barzeichnung aufgelegt.

#### Zeichnungsfrist 26. Januar bis 1. Februar 1971, mittags

Detaillierte Prospekte mit Konversions- und Zeichnungsscheinen können bei den Banken bezogen werden.

26. Januar 1971

#### Schweizerischer Bankverein

<b>Schweizerische Kreditanstalt</b>	<b>Schweizerische Bankgesellschaft</b>
<b>Schweizerische Volksbank</b>	<b>Bank Leu AG</b>
<b>Vereinigung der Genfer Privatbankiers</b>	<b>Waadtländer Kantonalbank</b>
<b>Basler Kantonalbank</b>	<b>Kantonalbank von Bern</b>
<b>Zürcher Kantonalbank</b>	<b>Freiburger Staatsbank</b>
<b>Walliser Kantonalbank</b>	<b>Banque Cantonale Neuchâtelaise</b>

## Bank in Reinach (AG)

Unsere Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 18. Februar 1971, nachmittags 16.00 Uhr, in den Saalbau in Reinach, eingeladen.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1970 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsverbehörden.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen auf unseren Büros in Reinach, Beinwil am See, Seengen, Suhr, Teufenthal und Gontenschwil zur Einsicht der Aktionäre auf.

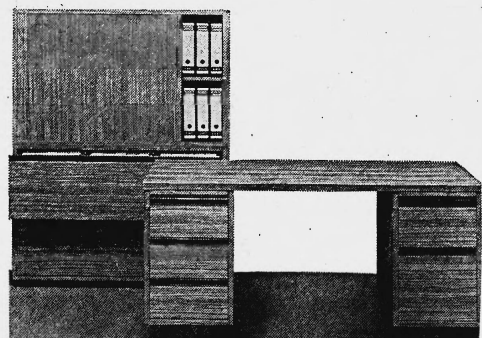
Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind Eintrittskarten erforderlich. Dieselben können unter Angabe der Aktiennummern bis 16. Februar 1971 an unsern Schaltern bezogen werden.

Reinach, den 21. Januar 1971

Der Verwaltungsrat



## Büromöbel echo Line



PVC-Kunststoff-Furnier in Struktur Nussbaum und Eiche. Schweizer Qualität, lichteht, strapazierfähig, abwaschbar, antistatisch. Elementbauweise, frei kombinierbar.

Lateralschrank 78 cm hoch	Fr. 476.—
Echo-Class-Hängeregistraturschrank 78 cm hoch	Fr. 554.—
Schreibtisch	Fr. 918.—

Wieder prompt lieferbar.

(576)

**büfag**

Neugasse 21, Bern, Tel. 031 22 64 71